

Bizkaiko Foru Aldundiaren FORU DEKRETUA, foru dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak eta deialdia onartzen dituen. Dirulaguntza horiek emango zaizkie, hain zuzen ere, 2025eko ekitaldian euskararen erabilera sustatzen duten merkataritza-sozietatei, kooperatiba-sozietatei, enpresaburu indibidualei eta profesionalei.

Bizkaiko Foru Aldundiak hainbat helburu ezarri ditu, eta helburu horietako bat da euskararen erabilera sustatzea. Hain zuzen ere, euskara gizarte-eremu guztietara zabaltzeko ahalegin horretan, ezinbestekotzat jotzen da gizartean bertan eragitea, besteak beste, gure hizkuntzaren erabilera sustatzeko proiektuak egiten dituzten merkataritza-sozietate, kooperatiba-sozietate, banako enpresaburu eta profesionaletan ere eragin behar da bereziki.

Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiak urtero dirulaguntza-lerro bat izaten du Bizkaiko merkataritza-sozietate, kooperatiba-sozietate, pertsona juridiko, banakako enpresaburu eta profesionalei laguntza emateko euskararen erabilera sustatzeko funtsezko lanean.

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales y profesionales para la promoción del uso del euskera durante el ejercicio 2025.

La Diputación Foral de Bizkaia se ha marcado diversos objetivos, entre ellos, promocionar el uso del euskera. Precisamente, en los esfuerzos de extender el euskera a todos los ámbitos sociales, se estima imprescindible incidir en la propia sociedad, y especialmente, entre otros agentes, en las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales y profesionales que realizan proyectos para la promoción del uso de nuestro idioma en este ámbito.

Para ello, la Diputación Foral de Bizkaia cuenta anualmente con una línea de subvención que tiene por objeto colaborar con las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales y profesionales del Territorio Histórico de Bizkaia, con el fin de apoyarlas en su labor fundamental en el ámbito de la promoción del uso del euskera.





Euskararen erabilera normalizatzeko Eusko Legebiltzarraren 1982ko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean oinarritzen da proposatzen den xedapen orokor honi dagokion eskumena; izan ere, lege horrek, zioen azalpenean, ezartzen du Euskal Herriko Autonomia Elkarteak Agintaritzaren esku uzten dela euskararen erabilpena zabaltzeko eta arauzkotzeko xedezko neurriak hartzea.

Hortaz, 26. artikulua xedatzen du euskal herri-aginteei neurri egokiak hartuko dituztela eta beharrezko bitartekoak jarriko gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek salerosketako, kulturako, elkarlanean, kirolak, erlijiozko edota beste edozein motatako jarduerak guztiak euskaraz garatu ahal izan ditzaten.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 2020ko abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak, zeinak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoari buruzko erregelamendua onesten duen, sail horri eskumen hau esleitzen dio: euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea gizartearen alor guztietan; hala, osatu egiten da foru-dirulaguntzetarako deialdi honen esparru juridikoa.

Halaber, dekretu honen izapidetzean printzipio hauekin bat jarduten da: beharrezkotasuna eta eraginkortasuna, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna, lastertasuna eta efizientzia, herritarren parte-hartzea eta kontuak ematea. Izan ere, hala ezartzen dute Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuko 3. artikulua (dekretu horren bidez, Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen da) eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 129. artikulua, non printzipio horiek modu orokorrean ezartzen diren. Azkenik, maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan ezarritakoa betetzen da, zeinaren bidez ezartzen baitira Bizkaiko Foru Aldundiaren jardun-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko

La competencia sobre la materia objeto de la disposición de carácter general propuesta se fundamenta en la Ley del Parlamento Vasco 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera en su Exposición de Motivos, que confía a los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca la adopción de las medidas encaminadas a asegurar el desarrollo y normalización del uso del euskera.

Así, dispone en su artículo 26 que los poderes públicos vascos deberán tomar las medidas oportunas y poner los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, a fin de posibilitar a la ciudadanía el desenvolvimiento en dicha lengua en las diversas actividades mercantiles, culturales, asociativas, deportivas, religiosas y cualesquiera otras.

El Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte, atribuye a este Departamento la competencia para la promoción del conocimiento y del uso del euskera en todos los ámbitos de la sociedad, completando de este modo el marco jurídico de la presente convocatoria de subvenciones forales.

Asimismo, en la tramitación de este decreto se actúa de acuerdo con los principios de necesidad y eficacia, proporcionalidad, seguridad jurídica, transparencia, celeridad y eficiencia, así como el de rendición de cuentas inherentes a los principios de buena regulación y ello de acuerdo con lo establecido en artículo 3 del Decreto foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones generales en la Diputación Foral de Bizkaia, y a lo establecido en el artículo 129 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, que aborda iguales principios con carácter general. Finalmente, se cumple con lo establecido en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, que establece los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la





irizpideak.

Bestalde, aurrerapen ekonomikoa eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakume eta gizonen benetako berdintasuna lortzeko aurrerapausoak ematea, eta, bide horretan, hainbat urte daramatza berdintasunaren arloan lanean. Ildo horretan, dekretu honek genero-ikuspegia jasotzen du, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan. Gainera, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan xedatutakoa. Izan ere, foru-dekretu horren bidez, generoaren eraginaren aurretiazko ebaluazioa egiteko jarraibideak ezartzen dira.

Azkenik, adierazi behar da, Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuan ezarritakoarekin bat, dirulaguntzen dekretu hau prestatzean txosten hauek eman direla:

1. Genero-Eraginaren Aurretiazko Ebaluazioa.
2. Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren txosten juridikoa.
3. Generoaren Eraginaren Aurretiazko Ebaluaziorik Buruzko Txostena.
4. Kontrol Ekonomikoa Buruzko Txostena.
5. Legezketasunari Buruzko Txostena.

Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 39.k) artikulua ezartzen du foru-diputatuen eskumena dela, besteak beste, Foru Aldundiari proposamenak aurkeztea haien sailtako gaien buruzko foru-dekretuen proiektuak onartzea. Bestalde, Foru

Diputación Foral de Bizkaia.

Por otra parte, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y para ello lleva numerosos años trabajando ese campo. En esta línea, este decreto incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Además, se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto foral de la Diputación Foral de Bizkaia 141/2013, de 19 de noviembre, por el que se fijan las Directrices en las que se recogen las pautas a seguir para la realización de la evaluación previa del impacto en función del género.

Cabe señalar finalmente que, atendiendo a lo dispuesto en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, en la elaboración del presente decreto de subvenciones se han emitido los siguientes informes:

1. Evaluación Preliminar del Impacto de Género.
2. Informe Jurídico del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte.
3. Informe de Evaluación Previa del Impacto en Función del Género.
4. Informe de Control Económico.
5. Informe de Legalidad.

El artículo 39.k) de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, señala que compete a los Diputados Forales proponer a la Diputación Foral, para su aprobación, los proyectos de decreto foral en las materias propias de su Departamento; el artículo





Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16.1 artikulua ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari dirulaguntzen emakida arautuko duten oinarriak onesteko. Eta Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 41.1 artikulua aukera ematen du dirulaguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia batera izapidetzeko, eta ezartzen du Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokiola onartzea, egintza bakarrean.

Hori dela bide, Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuaren ekimenez, eta aurrez Bizkaiko Foru Aldundiak aztertutik, honako hau

16.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, habilita a la Diputación Foral de Bizkaia para aprobar las bases reguladoras de su concesión y el artículo 41.1 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, establece la posibilidad de la tramitación conjunta de las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones, correspondiendo al Consejo de Gobierno su aprobación en un solo acto.

En su virtud, a iniciativa de la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte y previa deliberación de la Diputación Foral de Bizkaia

XEDATZEN DUT:

Artikulu bakarra. *Foru dirulaguntzen oinarri arautzaileak eta deialdi publikoa onestea.*

Onartzen dira merkataritza-sozietate, kooperatiba-sozietate, enpresari indibidual eta profesionalentzat Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailak euskararen erabilera sustatzeko 2025eko ekitaldian emango dituen foru dirulaguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia.

Azken xedapenak

Azken xedapenetako lehenengoa. *Erregelamendu bidez garatzeko gaikuntza.*

1. Gaitu egiten da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuak, Foru-dekretu honetan xedatutakoa garatu, gauzatu eta aplikatzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan. Gaikuntza horren barruan sartzen da dagozkion dirulaguntzak ematea.

DISPONGO:

Artículo único. *Aprobación de las bases reguladoras y de la convocatoria pública de subvenciones forales.*

Se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales que se concedan por el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte, destinadas a sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales y profesionales para la promoción del uso del euskera durante el ejercicio 2025.

Disposiciones finales

Disposición final primera. *Habilitación para el desarrollo reglamentario.*

1. Se habilita a la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para dictar cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente Decreto Foral. Esta habilitación incluye la concesión de las subvenciones pertinentes.





2. Halaber, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuari ahalmena ematen zaio eskaerak aurkezteko epea luzatzeko, baldin eta dagokion sistemaren edo aplikazioaren ohiko funtzionamendua eragozten duen gorabehera teknikoren bat gertatzen bada, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32.4 artikuluan aurreikusia.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea.*

Foru-dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

2. Asimismo, se habilita a la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte para acordar la ampliación del plazo de presentación de solicitudes, en el caso de incidencia técnica que imposibilite el funcionamiento ordinario del sistema o aplicación correspondiente, previsto en el artículo 32.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Disposición final segunda. *Entrada en vigor.*

El presente Decreto Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el “Boletín Oficial de Bizkaia”.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatua / La diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte.
LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA.

Ahaldun Nagusia / La Diputada General. ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.





2025EKO EKITALDIAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEN DUTEN MERKATARITZA-SOZietateei, KOOPERATIBA-SOZietateei, ENPRESABURU INDIBIDUALEI ETA PROFESIONALEI FORU DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK ETA DEIALDIA.

BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DESTINADAS A LAS SOCIEDADES MERCANTILES, SOCIEDADES COOPERATIVAS, PERSONAS EMPRESARIAS INDIVIDUALES Y PROFESIONALES PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA DURANTE EL EJERCICIO 2025.

I TITULUA

Xedapen orokorrak

1. oinarria. *Dirulaguntzaren xedea.*

1. Hauek izango dira dirulaguntzon xede:

a) 2025eko ekitaldian enpresa-munduan euskararen erabilera sustatzeko Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo diren planak.

b) 2025eko ekitaldian Lantokiko Prestakuntza modulua euskaraz egiteko aukera eskaintzeak dakartzan gastuen finantzaketa.

Laguntza hauen helburua da honako hauek euskaraz egiteko aukera eskaintzeko eskatzaileek egindako hainbat gastu finantzatzea:

1) Lantokiko Prestakuntza-modulua, araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera.

2) Modalitate dualean egindako prestakuntza, araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera.

c) Ostalaritza- eta merkataritza-establezimenduetan bezeroak aurrez aurre euskaraz artatzeko ekintzak eta materialak 2025eko ekitaldian.

2. Dirulaguntza-eskaeraren zergatia diren proiektuek 2025eko ekitaldian egitekoak

TÍTULO I

Disposiciones generales

Base 1. *Objeto de la subvención.*

1. Serán objeto de subvención:

a) Los planes de promoción del uso del euskera durante el ejercicio 2025 en el mundo empresarial que se realicen en el Territorio Histórico de Bizkaia.

b) La financiación de los gastos que ocasione el ofrecer la posibilidad de realización en euskera del módulo de Formación en Centro de Trabajo durante el ejercicio 2025.

Estas ayudas están dirigidas a financiar determinados gastos efectuados por las solicitantes para ofrecer la realización en euskera de:

1.º El módulo de Formación en Centro de Trabajo, conforme a lo establecido por la normativa aplicable.

2.º La formación del modelo dual, conforme a lo regulado por la normativa aplicable.

c) Materiales y acciones para atender de forma presencial a la clientela en euskera en establecimientos de hostelería y comercio durante el ejercicio 2025.

2. Los proyectos que motiven las solicitudes de subvenciones deberán desarrollarse





izan beharko dute eta exigitutako gutxieneko autofinantzaketa-maila bete, zein izango baita proiektu bakoitzaren aurrekontu araztuaren %35. Horiek horrela, dirulaguntza publikoek, guztira, ezin izango dute proiektuaren zenbatekoaren %65 gainditu, behin konputagarriak ez diren gaindikinak eta deialdiaren xedearekin zuzeneko lotura ez duten gastuak kendu ondoren.

3. Helburu desberdinak dituzten proiektuak finantzatzeko dira oinarri honetako 1. apartatuko a, b eta c letretako dirulaguntzak; beraz, modu independentean egingo dira haien balorazioa eta azterketa. Ondorioz, oinarri honetako lehenengo apartatuko laguntza mota baterako baino gehiagorako eskaera eginez gero, eskabide bat egin beharko da dirulaguntza mota bakoitzeko, foru-dekretu honetan ezarritakoarekin bat.

Eskabide bat baino gehiago aurkeztuz gero, dirulaguntza-modalitateak konbinatzeko aukera hauek baino ez ditu izango eskatzaileak:

- a) Foru-dekretu honetako 1.1 oinarriko a) eta b) letretako dirulaguntzak, edo
- b) foru-dekretu honetako 1.1 oinarriko b) eta c) letretako dirulaguntzak.

Nolanahi ere, 1.1 a) eta c) oinarrietan jasotako dirulaguntzak bateraezinak dira; beraz, eskatzaile batek 1.1 a) eta c) oinarrietan aipatzen diren dirulaguntza modalitateetarako eskabidea aurkezten badu, bakarrik baloratuko da 1.1.a) oinarriko dirulaguntzaren eskabidea eta 1.1.c) oinarriko dirulaguntzaren eskaera ezetsiko da.

4. Diruz laguntzeko gastutzat joko dira batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak,

durante el ejercicio 2025 y cumplir con el nivel mínimo de autofinanciación exigido, que será del 35 % del presupuesto depurado de cada proyecto. En consecuencia, el conjunto de subvenciones públicas no podrá superar el 65 % del importe del proyecto, una vez depurados los excesos no computables y los gastos no directamente relacionados con el objeto de la convocatoria.

3. Las subvenciones referidas en las letras a, b y c del apartado 1 de la presente base, constituyen ayudas dirigidas a financiar proyectos con finalidades diferentes y, por tanto, su valoración y análisis se realizará de manera independiente. En consecuencia, en el caso de solicitar ayuda para más de una modalidad de subvención de las recogidas en el apartado primero de la presente base, se deberá presentar una solicitud por cada tipo de ayuda, de acuerdo con lo establecido en el presente decreto foral.

Cada persona solicitante únicamente podrá combinar la presentación de solicitud en las siguientes modalidades de subvenciones:

- a) Las subvenciones de las letras a) y b) de la base 1.1 del presente decreto foral, o
- b) las subvenciones de las letras b) y c) de la base 1.1 del presente decreto foral.

En cualquier caso, se deberá tener en cuenta que las subvenciones recogidas en la base 1.1 a) y c) son excluyentes; por tanto, en el caso de que la persona solicitante presente solicitud en las modalidades de subvención recogidas en la base 1.1 a) y c), únicamente se valorará la solicitud de subvención relativa a la base 1.1.a), desestimándose la solicitud de subvención de la base 1.1.c).

4. Tendrán la consideración de gastos subvencionables los que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la





guztiz beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak, baina dirulaguntza jaso dezaketen gastuen eskuraketa-kostua ezin da inola ere izan merkatuko balioa baino handiagoa:

a) Eskatzaile batek Bizkaiko eremua gainditzen duen euskararen erabilera sustatzeko plan bat garatzen badu, diruz lagungarritzat bakarrik hartuko dira Bizkaian garatzen duen zatiari bideratutako gastuak. Beraz, eskabidean zein proiektuaren memorian zehatz-mehatz adierazi beharko da gastu osoaren zer zati dagokion Bizkaiari.

Dirulaguntzen deialdi honetara bost bider baino gehiagotan aurkeztu diren eskatzaileen kasuan, seigarrenetik aurrera, langileen euskalduntzera eta hizkuntza-gaikuntzara bideratutako gastuak baino ez dira hartuko diruz lagungarritzat.

b) Bestalde, Lantokiko Prestakuntza modulua euskaraz egiteagatik eragiten diren gastuen finantzaketari dagokionez, aurreko paragrafoan adierazitakoez gain, hurrengoak ere joko dira diruz laguntzeko gastutzat:

1) Eskatzailearen aldetik lantokiko prestakuntza euskaraz egin ahal izateko instrukzioaz, garapenaz, jarraipenaz eta ebaluazioaz arduratzen diren pertsonen prestakuntza berezituaren kostua.

2) Xede horretarako dokumentu materialak euskaraz egiteko kostuak.

3) Praktikaaldiak euskaraz egin ahal izateko sortzen diren berariazko beste gastuak edo kostuak.

c) Horrez gain, ostalaritza- eta merkataritza-establezimenduetan bezeroak aurrez aurre euskaraz artatzeko ekintza eta materialen finantzaketari dagokionez, diruz

aktividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido, sin que el coste de adquisición de los gastos subvencionables pueda ser en ningún caso superior al valor de mercado:

a) Si una solicitante desarrolla un plan de promoción del uso del euskera de ámbito territorial superior al territorio de Bizkaia, solamente se considerarán gastos subvencionables aquellos imputables al desarrollo del proyecto en Bizkaia. Por tanto, en la solicitud de subvención y en la memoria del proyecto deberá especificarse claramente qué parte del gasto corresponde a Bizkaia.

En el supuesto de solicitantes que hubieran acudido a esta convocatoria de subvenciones en más de cinco ocasiones, a partir de la sexta vez, solamente se considerarán gastos subvencionables los destinados a euskaldunización y capacitación lingüística del personal.

b) Por otra parte, en relación con la financiación de los gastos por la realización en euskera del módulo de FCT, serán gastos subvencionables además de los indicados en el párrafo anterior, los siguientes:

1.º Los costes de preparación específica de las personas encargadas por parte de la solicitante de la instrucción, desarrollo, seguimiento y evaluación de la Formación en Centro de Trabajo realizada en euskera.

2.º Los costes de elaboración de materiales documentales en euskera para tal fin.

3.º Otros gastos o costes específicos que la realización de las prácticas en euskera conlleve.

c) Asimismo, en relación con la financiación de los gastos por la realización de materiales y acciones para atender de forma presencial a la clientela en euskera en establecimientos de





laguntzeko gastutzat joko dira euskarazko aurrez aurreko zerbitzua ematea bermatzen duten ekintzak egin eta materialak edo euskarriak ekoizteko direnak.

5. Honako hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

a) Ekipo-ondasunak erostea, baldin eta haien amortizazioa luzeagoa bada dekretu honetan jasotzen diren jarduerak egiteko epea baino.

b) Banku-kontuetako interes zordunak.

c) Interes, errekaratu eta zehapen administratibo eta penalak.

d) Prozedura judizialen gastuak.

e) Eskatzailearen publizitate-gastuak.

f) Zeharkako tributuak (BEZa barne) ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak baldin eta berreskuratu edo konpentsatu egin badaitezke. Kasu horretan, gastuen zenbatekoek BEZik gabe agertu behar dute, hala eskabidean agertzen den aurrekontuan, nola dirulaguntzaren justifikazioarekin batera aurkeztuko den aurrekontu gauzatuan. Era berean, ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak errentaren gaineko zerga pertsonalak.

g) Oro har, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluekin bat etorrita, beren-beregi kanpo utzitakoak.

h) Foru-dekretu honetako 1.1.c) oinarriko dirulaguntzen kasuan, ez dira diruz lagunduko langileak euskalduntzeko gastuak.

hostelería y comercio, se considerarán gastos subvencionables la realización de acciones y la producción de materiales y soportes que garanticen la atención presencial en euskera.

5. No tendrán en ningún caso la consideración de gastos subvencionables los siguientes:

a) La adquisición de bienes de equipo cuya amortización exceda al periodo de ejecución de las actividades previstas en el presente decreto foral.

b) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

c) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

d) Gastos de procedimientos judiciales.

e) Gastos de publicidad de la solicitante de la subvención.

f) Los tributos indirectos (y, entre ellos, el IVA) no se considerarán gasto subvencionable cuando sean susceptibles de recuperación o compensación. En tal caso, tanto en el presupuesto que contiene la solicitud como en el presupuesto ejecutado que se aportará con la justificación de la subvención deberán figurar los importes de gasto sin IVA. De igual manera, tampoco resultarán gasto subvencionable los impuestos personales sobre la renta.

g) En general, los que resultan expresamente excluidos conforme al artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

h) En el caso de las subvenciones recogidas en la base 1.1.c) del presente decreto foral, no serán subvencionables los gastos de euskaldunización de las personas trabajadoras.





6. Sexua dela-eta diskriminatzen duten jarduerak edo ekintzak ezingo dira diruz lagundu, inondik inora ez.

7. Aroak —euskara indarberritzeko eta euskaldunok ahalduztzeko marko estrategikoak— ezarritako ardatz, erronka, lan-ildo eta ekimenekin bat ez datozen proiektuak ez dira diruz lagunduko.

8. Foru-dekretu honen helburua eskatzaileen ekintzak babestu eta osatzea da; hori dela eta, ez dira ezein kasutan finantzatzeko jarduera egiteagatik sortutako gastu guztiak.

6. En ningún caso se subvencionarán actividades o acciones que discriminen por razón de sexo.

7. No serán subvencionables los proyectos que no se ajusten a los ejes, retos, líneas de trabajo e iniciativas establecidos por Aroa, marco estratégico para la revitalización del euskera y el empoderamiento de las personas vascohablantes.

8. La finalidad del presente decreto foral será la de apoyar y completar la acción de las solicitantes, en ningún caso la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución de la actividad.

2. oinarria. Onuradunak.

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko merkataritza-sozietateak, kooperatiba-sozietateak (irabazi-asmorik gabeko kooperatiba-sozietateak izan ezik), enpresaburu indibidualak eta profesionalak izan daitezke foru-dekretu honetan araututako dirulaguntzen onuradun, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan jasotako egoeretako batean ez badaude, eta baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Egoitza soziala Bizkaiko Lurralde Historikoan izatea.

b) Eurei dagokien erregistroan izena emanda egotea.

Eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunean bete beharko dira betekizun horiek guztiak. Halaber, prozeduran zehar ere bete behar dira, dirulaguntzaren justifikazioa aurkeztu arte.

c) Era berean, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko

Base 2. Beneficiarias.

1. Podrán beneficiarse de las subvenciones reguladas por el presente decreto foral las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas (excluidas las sociedades cooperativas sin ánimo de lucro), personas empresarias individuales, profesionales del Territorio Histórico de Bizkaia que, no estando incurso en las causas del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reúnan los siguientes requisitos:

a) Tener el domicilio social en el Territorio Histórico de Bizkaia.

b) Encontrarse inscritas en el registro correspondiente.

Los requisitos deben de acreditarse el día que finalice el plazo de presentación de las solicitudes. Asimismo, deberán mantenerse todos ellos durante todo el procedimiento hasta el momento de la entrega de la justificación de la subvención.

c) Asimismo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 12.3 bis, de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen





5/2005 Foru Arauaren 12.3 bis artikulua — 2024rako Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 10/2023 Foru Arauaren hamabigarren xedapen gehigarriaren bidez aldatu da 12. artikulua hori—, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aplikatu behar zaien pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu beharko dute ordainketa-epeak betetzen dituztela baldin eta dirulaguntzen deialdi honen babesean eta aurkeztutako proiektu guztien ondorioz 30.000 eurotik gorako zenbatekoa eskatzen badute.

2. Foru-dekretu honen aplikazio-eremutik kanpo geratzen dira honako hauek:

a) Foru-dekretu honen 1. oinarriko lehenengo apartatuko a) eta b) letretan ezarritako dirulaguntzen modalitate onuradun izan daitezkeen enpresei zerbitzuak egiten dizkieten merkataritza-sozietateak, kooperatiba-sozietateak, enpresaburu indibidualak edota profesionalak, haien helburu soziala aintzat harturik.

b) Merkataritza-sozietate, kooperatiba-sozietate, enpresaburu indibidual edota profesional hauek, hain zuzen, helburu sozialaren barruan Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergako honako epigrafe hauetako jarduerak dituztenak: 826 eta 933.9 —hizkuntzen irakaskuntza—, eta 774 eta 849.3 —itzulpenez zerbitzuak eta antzekoak—.

c) Haien ondarean herri-administrazio baten edo batzuen partaidetza duten merkataritza-entitateak.

d) Irabazi-asmorik gabeko kooperatiba-sozietateak.

jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral — artículo 12 que ha sido objeto de modificación por medio de la disposición adicional duodécima de la Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2024—, las personas físicas o jurídicas a las que les resulte de aplicación la Ley 3/2004 de 29 de diciembre, por las que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y que, al amparo de esta convocatoria de subvenciones y por el conjunto de proyectos presentados, soliciten un importe superior a 30.000 euros, deberán acreditar que cumplen con los plazos de pago.

2. Quedan excluidas del ámbito de aplicación del presente decreto foral:

a) Las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales que, conforme a su objeto social, presten sus servicios a las posibles beneficiarias de las modalidades de subvenciones establecidas en las letras a) y b) del apartado primero de la base 1 del presente decreto foral.

b) Las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales que tengan dentro de su objeto social actividades correspondientes a los epígrafes del Impuesto de Actividades Económicas: 826 y 933.9 —en lo que se refiere a la enseñanza de idiomas— y 774 y 849.3 —servicios de traducción y similares—.

c) Las entidades mercantiles, en cuyo patrimonio exista participación de una o varias administraciones públicas.

d) Las sociedades cooperativas sin ánimo de lucro.





3. Halaber, honako pertsona fisiko eta juridiko hauek ezin izango dute dirulaguntzak emateko prozesu honetan parte hartu eta onuradun izan baldin eta:

a) berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik zehapen irmoa izan badute administrazio-bidean, edo lan-arloan edo zigor-arloan, dagokien zehapena indarrean dagoen bitartean.

b) beren helburuak, onarpen- edo sarbide-sistema, funtzionamendua, ibilbidea edo estatutuak emakumeen eta gizonen berdintasunaren printzipioaren aurkakoak badira.

c) Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuko III. tituluan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritako betebeharrak betetzen ez badituzte.

II TITULUA

Araubide juridikoa

3. oinarria. Araudi aplikagarria.

Foru-dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek ezarriko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzen Erregelamendua, Administrazioen Publikoen Administrazio

3. Asimismo, no podrán concurrir ni resultar beneficiarias de subvención las personas físicas y jurídicas:

a) que hayan sido sancionadas en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, durante el periodo que establezca la correspondiente sanción.

b) cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos sean contrarios al principio de igualdad de mujeres y hombres.

c) que incumplan las obligaciones establecidas en el Título III del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y, en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres o en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

TÍTULO II

Régimen jurídico

Base 3. Normativa aplicable.

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, así como la Ley 39/2015, de 1





Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea, 4/2010 Errege Dekretua, urtarilaren 8koa, Administrazio Elektronikoaren esparruan Elkarreragingarritasunaren Eskema Nazionala arautzen duena, 311/ Errege Dekretua, maiatzaren 3koa, Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duena eta beste edozein xedapen arauemaile, berak duen izaeragatik ezartzeko modukoa baldin bada.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua erakunde pribatu hauei aplikatuko zaie: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroko edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

4. oinarria. *Arau-haustek eta zehapenak.*

Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko IV. tituluaren xedatutakoa aplikatuko da, bai eta arau hori garatzen duen erregelamenduko IV. tituluaren xedatutakoa ere.

III TITULUA

Prozedura

5. oinarria. *Eskabideak aurkezteko lekua eta epea.*

1. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14 artikuluan

de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, el Real Decreto 4/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Interoperabilidad en el ámbito de la Administración Electrónica, el Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, les será de aplicación a aquellas entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros

Base 4. *Infracciones y sanciones.*

En lo referente a infracciones y sanciones se aplicará lo establecido en el Título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y en el Título IV del Reglamento de desarrollo de esta.

TÍTULO III

Procedimiento

Base 5. *Lugar y plazo de presentación de las solicitudes.*

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo





arabera, dirulaguntzetarako eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoren bidez aurkeztu beharko dira:

<https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera>

Egoitza elektronikoko izapideen katalogoan dago foru-dekretu honen laburpen-fitxa.

2. Eskabideak aurkezteko epea 2025eko urtarrilaren 13an hasiko da eta 2025eko martxoaren 17ko 13:30ean amaituko da.

6. oinarria. *Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agiriak eta betekizunak.*

1. Eskabideak aurkezteko, Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoa bete eta aurkezteko dauden eredu ofizialak erabili behar dira 39/2015 Legearen 66.6 artikuluan ezarritakoarekin bat:

<https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera>

Lehenengo oinarriko 1. apartatuko laguntza mota baterako baino gehiagorako eskaera eginez gero, eskabide bat egin beharko da dirulaguntza mota bakoitzeko, foru-dekretu honetan ezarritakoarekin bat.

Eskabide bat baino gehiago aurkeztuz gero, dirulaguntza-modalitateak konbinatzeko aukera hauek baino ez ditu izango eskatzaileak:

- a) Foru-dekretu honetako 1.1 oinarriko a) eta b) letretako dirulaguntzak, edo
- b) foru-dekretu honetako 1.1 oinarriko b) eta c) letretako dirulaguntzak.

Nolanahi ere, 1.1 a) eta c) oinarrietan jasotako dirulaguntzak bateraezinak dira;

Común de las Administraciones Públicas, las solicitudes de subvención deberán presentarse a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia:

<https://www.ebizkaia.eus/es/inicio>

En el catálogo de trámites de la sede electrónica se encuentra la ficha resumen del presente decreto foral.

2. El plazo para la presentación de solicitudes será desde el 13 de enero de 2025 hasta el 17 de marzo de 2025 a las 13:30.

Base 6. *Documentación a adjuntar a la solicitud y requisitos.*

1. Las solicitudes deberán ajustarse a los modelos oficiales disponibles para su cumplimentación y presentación en la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, de acuerdo con lo previsto en el artículo 66.6 de la Ley 39/2015:

<https://www.ebizkaia.eus/es/inicio>

En el caso de solicitar ayuda para más de una modalidad de subvención de las recogidas en el apartado primero de la base 1, se deberá presentar una solicitud por cada tipo de ayuda, de acuerdo con lo establecido en el presente decreto foral.

Cada persona solicitante únicamente podrá combinar la presentación de solicitud en las siguientes modalidades de subvenciones:

- a) Las subvenciones de las letras a) y b) de la base 1.1 del presente decreto foral, o
- b) las subvenciones de las letras b) y c) de la base 1.1 del presente decreto foral.

En cualquier caso, se deberá tener en cuenta que las subvenciones recogidas en la base 1.1





beraz, eskatzaile batek 1.1 a) eta c) oinarrietan aipatzen diren dirulaguntza modalitateetarako eskabidea aurkezten badu, bakarrik baloratuko da 1.1.a) oinarriko dirulaguntzaren eskabidea eta 1.1.c) oinarriko dirulaguntzaren eskaera ezetsiko da.

Eskatzaile batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, zehaztu beharko da aurrekontuan zein den bakoitzak egiten duen ekarpena eta zein gastu hartzen dituen bere gain, eskabidea, betiere, entitate batek aurkeztuko du, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 10.3 artikuluan xedatutakoaren arabera. Horrela egiten ez bada, eskabide horiek ezetsi egingo dira, behin ebazpena emanda.

Eskabide bakoitza proiektu bakarrari buruzkoa izan behar da.

2. Hurrengo dokumentazioa erantsi beharko da:

- a) Estatutuak edo eratze-eskriturak.
- b) Dagokion erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria, hala badagokio.

Aurreko a) eta b) letrei dagozkien agiriak aurkeztu beharko dira, baldin eta agiri horiek lehenago aurkeztu ez badira Foru Erakunde honetako Euskara Zerbitzuan, eta azken hiru urteetan aldaketarik izan ez badute. Azken kasu horretan, agiri horiek noiz aurkeztu diren zehaztu beharko da.

- c) Legezko edo borondatezko ordezkari-tza zuzenbidean baliozkoa den edozein bitartekoren bidez egiaztatu beharko da.

a) y c) son excluyentes; por tanto, en el caso de que la persona solicitante presente solicitud en las modalidades de subvención recogidas en la base 1.1 a) y c), únicamente se valorará la solicitud de subvención relativa a la base 1.1.a), desestimándose la solicitud de subvención de la base 1.1.c).

En el caso de los programas cuya realización corra a cargo de diferentes solicitantes en colaboración, se deberá especificar en el presupuesto la aportación y los gastos correspondientes a cada una, si bien la solicitud la deberá realizar una solo de ellas, de conformidad con lo establecido en el artículo 10.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. De no proceder así, se desestimarán dichas solicitudes, previa la correspondiente resolución.

Cada solicitud deberá responder a un único proyecto.

2. Deberá adjuntarse la siguiente documentación:

- a) Los estatutos o escrituras de constitución.
- b) Certificado de estar inscritos en el registro correspondiente, en su caso.

La documentación correspondiente a los apartados a) y b) habrá de entregarse siempre que la misma no hubiera sido aportada con anterioridad en el Servicio de Euskera de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años, en cuyo caso habrá de especificarse la fecha en la que dicha entrega se hubiera realizado.

- c) La representación, legal o voluntaria, deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho.





3. Merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aplikagarri zaien pertsona fisiko edo juridikoek, baldin eta, dirulaguntzen deialdi honen babesean aurkeztutako proiektu guztiak kontuan hartuta, 30.000 eurotik gorako zenbatekoa eskatzen badute, erantzukizunpeko adierazpen bat bete beharko dute beren merkataritza-eragiketetan ordainketa-epeak betetzen dituztela egiaztatzeko, egoitza elektronikoa eskuragarri dagoen eredu, hala ezartzen baita 2.1.c) oinarrian

4. Foru-dekretuko 1.1.a) oinarriko dirulaguntza eskatuz gero:

a) Gainera, dokumentazio hau erantsi beharko da:

1) Proiektuaren azalpena. Azalpen horretan, besteak beste, lortu nahi diren helburuak eta 2025eko ekitaldian erdietsi nahi den aurrerapen maila zehaztu behar dira.

2) Enpresaren barruan proiektuan parte hartuko duten langileen zerrenda; zerrenda hori lanbide-kategorien arabera izango da. Gainera, zehaztu beharko da zer langilek ematen dituzten beren zerbitzuak Bizkaian.

3) Eskatzaileak emakumeen eta gizonen berdintasunerako politiketan edo jarduketan eginiko ibilbidea azaltzeko txostena (berdintasun-plan eta -neurriak, gobernu-organismoaren osaketa, egindako jarduerak eta abar).

b) Halaber, Egoitza elektronikoa dagoen eredu bate beharko dira honako datu hauek:

1) Proiektua garatzeko eskura diren baliabide ekonomikoak: sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza; bertan adieraziko dira aurkeztutako proiektua gauzatzeko eskatzaileak jarriko dituen finantza-baliabideak.

Eredu horretan atal espezifiko bat jasoko da, non zehaztu beharko diren langileen

3. Las personas físicas o jurídicas a las que les resulte de aplicación la Ley 3/2004 de 29 de diciembre, por las que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y que, al amparo de esta convocatoria de subvenciones y por el conjunto de proyectos presentados, soliciten un importe superior a 30.000 euros, deberán cumplimentar en el modelo disponible en la sede electrónica, una declaración responsable del cumplimiento de los plazos de pago en sus operaciones comerciales según la base 2.1.c).

4. En el caso de solicitar la subvención recogida en la base 1.1.a) del decreto foral:

a) Se deberá presentar, además, la siguiente documentación:

1.º Descripción del proyecto, especificando los objetivos planteados y el grado de avance que se espera alcanzar durante el ejercicio 2025.

2.º Listado por categorías profesionales del personal receptor del proyecto en la empresa. Además, habrá de señalarse dentro de ese listado qué personas trabajadoras prestan sus servicios en Bizkaia.

3.º Informe relativo a la trayectoria de la solicitante en el desarrollo de las políticas o actuaciones dirigidas a la igualdad de mujeres y hombres (planes y medidas de igualdad, composición del órgano de gobierno, actuaciones realizadas, etc.).

b) Asimismo, se deberán cumplimentar en el modelo disponible en la sede electrónica los siguientes datos:

1.º Medios económicos con los que se cuenta para el desarrollo del proyecto: presupuesto detallado de ingresos y gastos, con indicación de los recursos financieros de la propia solicitante previstos para la realización de este.

En dicho modelo se recogerá un apartado específico en el que se deberán concretar las





euskalduntzera eta hizkuntz gaikuntzara bideratutako diru-kopuruen zehaztapena: lan-orduen kostua, ikastaroaren kostua, eta prestakuntzan parte hartuko duten langileen kopurua. Gainera, zehaztu beharko da zer langilek ematen dituzten beren zerbitzuak Bizkaian.

2) Eskatzailea zenbat aldiz aurkeztu den deialdi honetara, 2025. urteko deialdi hau barne.

3) Proiektuan modu zuzenean parte hartuko duten langileen kopuruak enpresako langile guztien gainean dakarren portzentajea.

4) Proiektuan zenbat emakumek dituzten lanpostu kualifikatuak edo erantzukizuna dakartenak.

5. Foru-dekretuko 1.1.b) oinarriko dirulaguntza eskatuz gero:

a) Gainera, dokumentazio hau erantsi beharko da:

1) Proiektuaren azalpena. Azalpen horretan, besteak beste, lortu nahi diren helburuak eta 2025eko ekitaldian erdietsi nahi den aurrerapen maila zehaztu behar dira.

2) Eskabidea jasotzen duen ikasle bakoitzaren kasuan Lantokiko Prestakuntza moduluan edo eredu dualeko prestakuntzan sartu dela egiaztatzen duten dokumentuak.

3) Kasu bakoitzean, lantokiko prestakuntza aldiaren (ikasle bakoitzeko) ordu-kopurua kuantifikatu eta egiaztatu ahal izateko behar diren dokumentuak.

b) Halaber, Egoitza elektronikoan dagoen ereduan bete beharko dira proiektua garatzeko eskura diren baliabide ekonomikoak: sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza; bertan adieraziko dira aurkeztutako proiektua gauzatzeko eskatzaileak jarriko dituen finantza-baliabideak.

Horrez gain, eredu horretan atal espezifiko bat jasoko da, non foru-dekretuko 1.1.b)

cantidades destinadas en el proyecto a la euskaldunización y a la capacitación lingüística del personal: coste de las horas laborales, coste del curso y número de personas trabajadoras en la actividad formativa. Además, habrá de señalarse qué personas prestan sus servicios en Bizkaia.

2.º Número de veces que la solicitante se ha presentado a esta convocatoria, incluida la presente de 2025.

3.º Porcentaje que supone el número de personas trabajadoras que participan directamente en el proyecto sobre el total de personas empleadas de la empresa.

4.º Número de mujeres que ocuparán puestos cualificados o de responsabilidad en la ejecución del proyecto.

5. En el caso de solicitar la subvención recogida en la base 1.1.b) del decreto foral:

a) Se deberá presentar, además, la siguiente documentación:

1.º Descripción del proyecto, especificando los objetivos planteados y el grado de avance que se espera alcanzar durante el ejercicio 2025.

2.º Documentos que acrediten, para cada una de las alumnas o alumnos que contenga la solicitud, su inclusión en el módulo de Formación en Centro de Trabajo o en la formación del modelo dual.

3.º Documentos que permitan cuantificar y verificar el número de horas de formación (para cada alumna o alumno) en el centro de trabajo en cada caso.

b) Asimismo, se deberá cumplimentar en el modelo disponible en la sede electrónica los medios económicos con los que se cuenta para el desarrollo del proyecto: presupuesto detallado de ingresos y gastos, con indicación de los recursos financieros de la propia solicitante previstos para la realización de éste.

Además, en dicho modelo se recogerá un apartado específico en el que se deberán





oinarrian jasotako dirulaguntzari dagozkion datu hauek zehaztu beharko diren:

1) Eskatzailearen aldetik lantokiko prestakuntza euskaraz egin ahal izateko instrukzioaz, garapenaz, jarraipenaz eta ebaluazioaz arduratzen diren pertsonen prestakuntza berezituaren kostua.

2) Xede horretarako dokumentu materialak euskaraz egiteko kostua.

3) Praktikaaldiak euskaraz egin ahal izateko sortzen diren berariazko beste gastuak edo kostua.

6. Foru-dekretuko 1.1.c) oinarriko dirulaguntza eskatuz gero:

a) Gainera, dokumentazio hau erantsi beharko da:

1) Proiektuaren azalpena. Azalpen horretan, besteak beste, lortu nahi diren helburuak eta 2025eko ekitaldian erdietsi nahi den aurrerapen maila zehaztu behar dira.

2) Enpresaren barruan proiektuan parte hartuko duten langileen zerrenda; zerrenda hori lanbide-kategorien arabera izango da. Gainera, zehaztu beharko da zer langilek ematen dituzten beren zerbitzuak Bizkaian.

b) Halaber, Egoitza elektronikoan dagoen ereduaren bete beharko dira proiektua garatzeko eskura diren baliabide ekonomikoak: sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza; bertan adieraziko dira aurrekontu proiektua gauzatzeko eskatzaileak jarriko dituen finantza-baliabideak.

7. Nolanahi ere, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauko 2. artikulua aintzat harturik, adierazi beharko da zein diren entitateak urtean aurreikusten dituen diru-sarrera guztiak.

concretar los siguientes datos referentes a la subvención recogida en la base 1.1.b) del decreto foral:

1.º Costes de preparación específica de las personas encargadas por parte de la solicitante de la instrucción, desarrollo, seguimiento y evaluación de la Formación en Centro de Trabajo realizada en euskera.

2.º Costes de elaboración de materiales documentales en euskera para tal fin.

3.º Otros gastos o costes específicos que la realización de las prácticas en euskera conlleve.

6. En el caso de solicitar la subvención recogida en la base 1.1.c) del decreto foral:

a) Se deberá presentar, además, la siguiente documentación:

1.º Descripción del proyecto, especificando los objetivos planteados y el grado de avance que se espera alcanzar durante el ejercicio 2025.

2.º Listado por categorías profesionales del personal receptor del proyecto en la empresa. Además, habrá de señalarse dentro de ese listado qué personas trabajadoras prestan sus servicios en Bizkaia.

b) Asimismo, se deberá cumplimentar en el modelo disponible en la sede electrónica los medios económicos con los que se cuenta para el desarrollo del proyecto: presupuesto detallado de ingresos y gastos, con indicación de los recursos financieros de la propia solicitante previstos para la realización de éste.

7. En todo caso, en cumplimiento del artículo 2 la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, deberán indicarse los ingresos totales anuales previstos por la entidad.

7. oinarria. Dokumentazio egiaztagarria.

Base 7. Documentación verificable.





Dauden datu-bitartekaritzarako sistemen bidez, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa erabilita, Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Saileko Euskara Zerbitzuak egiaztatu eta kontsultatu egingo ditu administrazio publikoek dituzten datuak, dekretu honen izapidetze administratiborako beharrezkoak direnean, interesdunak modu espresuan kontra dagoela adierazten ez badu. Kontra egonez gero, arrazoiak adierazteaz gainera, behar diren datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko dira.

Datu horiek honako hauek dira:

a) Banku kontuaren titulartasun datuak.

Eskatzaileak uko egiten badio administrazioak bere bitartekoak erabiliz bankuko datuak egiaztatzeari, kasu horietan bakarrik, banku-helbideratzearen fitxa behar bezala beteta aurkeztu beharko da.

b) Pertsona fisiko enpresaburuen eta profesionalen kasuan, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria.

c) Zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.

d) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.

Arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada elkarreragingarritasunera jotzea, Euskara Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

Datu horiek eskuratzeko modua bat etorriko da Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (EB) eta

El Servicio de Euskera del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, a través del Nodo de interoperabilidad de Bizkaia, realizará las comprobaciones y consultas pertinentes de los datos necesarios para la tramitación administrativa del presente decreto que obren en poder de las Administraciones Públicas, salvo oposición expresa de las interesadas, en cuyo caso, además de indicar los motivos de su oposición, deberán aportarse los datos o documentos correspondientes.

Los referidos datos son:

a) Los datos de titularidad de la cuenta bancaria.

En caso de que la persona solicitante se oponga a que esta Administración compruebe dichos datos bancarios por sus propios medios, deberá aportarse ficha de domiciliación bancaria debidamente cumplimentadas.

b) En el caso de personas físicas empresarias individuales y profesionales certificado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas.

c) Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias.

d) Certificado de estar al corriente de las obligaciones con la Seguridad Social.

En todo caso, si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, el Servicio de Euskera podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

Cualquier acceso a dichos datos se realizará de conformidad con lo previsto al respecto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de





erregelamendu hori garatzen duen araudian ezarritakoarekin bat, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorritz.

estos datos y su normativa de desarrollo, así como en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

8. oinarria. *Eskaera zuzendu eta hobetzea.*

Base 8. *Subsanación o mejora de las solicitudes.*

1. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo eskabidearekin batera foru-dekretu honetan eskatutako agirietakoren bat aurkeztu ez bada, orduan errekerimendua egingo zaio interesdunari, hamar (10) egun balioduneko epearen barruan akatsa zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan; hala egiten ez badu, adieraziko zaio bere eskaeran atzera egin duela ulertuko dela eta, behin ebazpena emanda, eskabidea artxibatu egingo dela.

1. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente decreto foral, se requerirá a la interesada, para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se la tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

2. Edonola ere, Euskara Zerbitzuak beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du aurkeztzen diren eskabideak behar bezala ulertzeko eta ebaluatzeko.

2. En todo caso, el Servicio de Euskera podrá solicitar cuanta información complementaria considere necesaria para la adecuada comprensión y evaluación de las solicitudes presentadas.

9. oinarria. *Dirulaguntza emateko prozedura.*

Base 9. *Procedimiento de concesión.*

1. Foru-dekretu honen 1.1.a) oinarrian jorratzen diren dirulaguntzak norgehiagoka sistemaren bidez emango dira, hau da, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da, zeinak aurkeztutako eskabideak alderatu eta, 10. oinarrian ezarritako ebaluazio-irizpideen arabera lehentasun-hurrenkera bat ezarrita eskabideen artean, foru-dirulaguntzak puntuaziorik altuenak lortu dituztenei emateko proposamena aurkeztuko baitu, betiere aurrekontu-partidan ezarritako zenbatekoa muga izanik.

1. Las subvenciones a que se refiere la base 1.1.a) de este decreto foral se otorgarán en régimen de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en la base 10, proponiendo la adjudicación de las subvenciones forales a aquellas que hayan obtenido mayor puntuación, teniendo como límite la cuantía consignada en la correspondiente partida presupuestaria.

2. Foru-dekretu honen 1.1 b) eta c) oinarriko dirulaguntzen kasuan, berriz, hainbanatu egingo da.

2. En el caso de las subvenciones de la base 1.1 b) y c) de este decreto foral se introduce el sistema del prorrateo.

Nahiz eta, 2005eko maiatzaren 31ko

Si bien, el procedimiento ordinario de





5/2005 Foru Arauak, zeinaren bidez arautzen baita Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra, bere 20.1 artikuluan dioenari jarraikiz, dirulaguntzak emateko ohiko prozedura norgehiagoka sistema den, hainbanaketaren prozedurak, ohiz kanpoko bada ere, legezko babesa du aipatutako 20.1 artikuluko horretan bertan, baldin eta halaxe aurreikusita badago oinarri arautzaileetan.

Hainbanaketak prozedurarik egokiena dirudi kategoria honetako dirulaguntzak emateko; izan ere, bide ematen du laguntzak proiektu gehiagori heldu dakizkien, eta, hala, zabaldu egiten da deialdiaren aplikazio-eremua.

10. oinarria. *Balorazio- edo/eta emakida-irizpideak.*

1. Foru-dekretu honen 1.1.a) oinarriko dirulaguntzetarako eskabideak ebazteko proposamena egiteko eta dirulaguntzen zenbatekoa ezartzeko, epaimahai kalifikatzaileak ondorengo irizpideak eta haien haztapena hartuko ditu kontuan. Gehienez, 100 puntu emango dira, honela banatuta:

a) Plana zer lanbide-kategoriataratu zuzenduta dagoen eta proiektuan parte hartuko duten langileen kopuruak enpresako langile guztien gainean dakarren portzentajea. Halaber, planean aurreikusitako diru-kopurua parte hartuko duen langile bakoitzeko (eman beharreko kopuru osoaren 35 puntu emango dira gehienez).

Eskatzaile batek Bizkaiko eremua gainditzeko duen euskararen erabilera sustatzeko plan bat garatzen badu, Bizkaian garatzen duen proiektuaren zatiari dagozkion aurrekontua eta langileak bakarrik hartuko dira kontuan.

concesión de subvenciones es el de concurrencia competitiva, de conformidad con el artículo 20.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el procedimiento de prorrateo, siendo excepcional, encuentra amparo legal en el propio artículo 20.1 citado, siempre que así se prevea en las bases reguladoras.

El prorrateo se considera el procedimiento de concesión más adecuado en esta categoría de ayudas, en tanto que permite otorgar subvención a un mayor número de proyectos, aumentando así el alcance de la convocatoria.

Base 10. *Criterios de valoración y/o concesión.*

1. Con respecto a las subvenciones a que se refiere la base 1.1.a) de este decreto foral al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador tendrá en cuenta los siguientes criterios y su ponderación, que, sobre un máximo de 100 puntos, se establecen como sigue:

a) Categorías profesionales a los que va dirigido el plan y porcentaje que supone el número de personas trabajadoras receptoras del proyecto sobre el total de personas empleadas de la empresa, así como cuantía dedicada en el plan por cada persona receptora del proyecto (se valorará hasta 35 puntos del total a conceder).

Si una solicitante desarrolla un plan de promoción del uso del euskera de ámbito territorial superior al territorio de Bizkaia, se valorarán el presupuesto y las personas empleadas de la parte del proyecto desarrollado en Bizkaia.





b) Planak zer egokitasun duen ezarritako helburuak erdiesteko bidean aurreikusitako aurrerapen-mailara iristeko (eman beharreko kopuru osoaren 30 puntu emango dira gehienez).

c) Planak langileen euskalduntzera eta hizkuntz gaikuntzara bideratzen duen diru-kopurua, kontuan harturik zenbat langilek parte hartuko duten prestakuntzan (eman beharreko kopuru osoaren 25 puntu emango dira gehienez).

d) Proiektuan zenbat emakumek dituzten lanpostu kualifikatuak edo erantzukizuna dakartenak (eman beharreko kopuru osoaren 5 puntu emango dira gehienez).

e) Eskatzaileak emakumeen eta gizonen berdintasunerako politiketan edo jarduketetan eginiko ibilbidea (eman beharreko kopuru osoaren 5 puntu emango dira gehienez).

Proiektuak aztertu ondoren, epaimahai kalifikatzaileak gutxieneko puntuazio bat ezarriko du eta hortik gorako puntuazioa lortzen duten proiektuek dirulaguntza jasoko dute.

Dirulaguntzaren zenbatekoa zehazteko jardueraren aurrekontua hartuko da oinarri. Aldez aurretik, behar izanez gero, konputatu ezin diren gaidikinen arazketa egingo da, eta kendu egingo dira deialdiaren xede diren objektuarekin zuzenean lotu gabeko gastuak.

Aurrekontuko partidan ezarritako zenbatekoa proiektuen artean banatuko da, modu linealean, atera duten puntuazioaren arabera, betiere ezarritako gutxieneko puntuazioa atera ez duten proiektuak baztertu eta gero.

Emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa % 30ekoa izango da, aurkezten den proiektuaren aurrekontu araztuaren gainean. Dena dela, dirulaguntza ez da

b) Idoneidad del plan para alcanzar el grado de avance planteado para el logro de los objetivos establecidos (se valorará hasta 30 puntos del total a conceder).

c) Cantidad destinada en el plan a euskaldunización y capacitación lingüística del personal en relación con el número de personas trabajadoras receptoras de la formación (se valorará hasta 25 puntos del total a conceder).

d) El número de mujeres que ocuparán puestos cualificados o de responsabilidad en la ejecución del proyecto (se valorará hasta 5 puntos del total a conceder).

e) La trayectoria de la solicitante en el desarrollo de las políticas o actuaciones dirigidas a la igualdad de mujeres y hombres (se valorará hasta 5 puntos del total a conceder).

Una vez analizados los proyectos, el tribunal calificador establecerá una puntuación mínima, a partir de la cual los proyectos serán objeto de subvención.

La determinación de la cuantía de la subvención se realizará a partir del presupuesto de la actividad, una vez realizada, en su caso, la depuración de los excesos no computables, y de gastos no directamente relacionados con el objeto de la convocatoria.

La cuantía consignada en la partida presupuestaria se distribuirá de manera lineal a la puntuación obtenida por cada proyecto, una vez excluidos aquellos que no hubieran obtenido la puntuación mínima establecida.

La subvención adjudicada a cada proyecto no superará el 30 % del presupuesto depurado del proyecto presentado. No obstante, no será superior a treinta y cinco mil euros





izango hogeita hamabost mila euro (35.000 €) baino handiagoa.

Behin eskabideen hurrenkera ezarri eta gero, hautagaien gairik gainerako onuradunen mesederako izan ahalko dira, eta gairik hori arestian ezarritakoa betez banatuko da.

2. Foru-dekretu honen 1.1.b) oinarriko dirulaguntzei dagokionez, onartutako eskaera bakoitzean, hiru zati izango ditu dirulaguntzak:

a) 700 euroraino, eskaerak jasotzen dituen ikasle guztien kostu edo gastu orokorrak estaltzeko.

b) Ikasle bakoitzaren prestakuntza-ordu bakoitzeko 0,50 euroraino, gehienez ere 400 orduko mugaz ikasle bakoitzerako.

c) Betiere 1.500 euroko mugaz, honako gastu hauek:

1) Eskatzailearen aldetik lantokiko prestakuntza euskaraz egin ahal izateko instrukzioaz, garapenaz, jarraipenaz eta ebaluazioaz arduratzen diren pertsonen prestakuntza bereziaren kostuaren zehaztapena.

2) Xede horretarako dokumentu materialak euskaraz egiteko kostuen zehaztapena.

3) Praktikaaldiak euskaraz egin ahal izateko sortzen diren berariazko beste gastuak edo kostuen zehaztapena.

Ematen diren dirulaguntzen kopuruaren gehieneko muga izango da 4.000 euro, eskatzaile bakoitzeko. Dirulaguntza hauetarako xedatutako kopuruak ez badu, hautatutako eskaera guztiak multzoan hartuta, aipatutako zenbateko horietara iristeko biderik uzten, dirulaguntzaren zenbatekoa proportzionalki murriztuko da.

(35.000 €).

Una vez establecido el orden de prelación entre las distintas solicitudes, los excesos de las candidatas podrán redundar en el resto de las beneficiarias y se distribuirá de acuerdo con lo establecido anteriormente.

2. En relación con las subvenciones referidas en la base 1.1.b) del presente decreto foral, para cada solicitud aprobada, la ayuda constará de tres partes:

a) Una cuantía de hasta 700 euros, en concepto de costes o gastos generales para el conjunto de alumnas o alumnos que contenga la solicitud.

b) Una cuantía de hasta 0,50 euros por hora de formación de cada alumno o alumna, con un máximo de 400 horas por cada alumno o alumna.

c) Hasta un máximo de 1.500 euros, los gastos que se detallan a continuación:

1.º Los costes de preparación específica de las personas encargadas por parte de la solicitante de la instrucción, desarrollo, seguimiento y evaluación de la Formación en Centro de Trabajo realizada en euskera.

2.º Los costes de elaboración de materiales documentales en euskera para tal fin.

3.º Otros gastos o costes específicos que la realización de las prácticas en euskera conlleve.

El importe de las ayudas tendrá como límite máximo la cantidad de 4.000 euros para cada solicitante. En el caso de que la consignación presupuestaria destinada a estas ayudas, para el conjunto de las solicitudes seleccionadas, no permita llegar a tales cuantías, el importe de la subvención se reducirá proporcionalmente.





3. Foru-dekretu honen 1.1.c) oinarriko dirulaguntzei dagokionez, gehienez ere % 50eko dirulaguntza-portzentajea aplikatuko zaio aurrekontu araztuari, aurrekontuko partida agortu arte. Dena dela, dirulaguntza ez da izango mila euro (1.000 €) baino handiagoa.

Dirulaguntza hauetarako xedatutako kopuruak ez badu, hautatutako eskaera guztiak multzoan hartuta, aipatutako zenbateko horietara iristeko biderik uzten, dirulaguntzaren zenbatekoa proportzionalki murriztuko da.

11. oinarria. *Aholkularitza.*

Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Euskara Zerbitzuak behar den laguntza tekniko edo aholkularitza eskainiko ditu foru-dekretu hau dela-eta sortutako zalantza edo kontsulta guztiak argitzeko; horretarako, foru-webgune hau erabili ahal da:

www.bizkaia.eus/laguntzaileEuskara

12. oinarria. *Epaimahai kalifikatzailea.*

1. Aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da. Epaimahaikideak Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuak izendatuko ditu, foru-agindu bidez.

Epaimahai hori osatzen duten pertsonak behar besteko gaitasun tekniko, administratiboa, funtzionala eta zuzendaritzakoa izango dute eskabideetan eskatzen diren betekizunak behar bezala baloratzeko eta deialdi honen xede diren proiektuak baloratzeko.

Halaber, izendapen horiek egiteko, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 44 artikuluan ezarritakoa beteko da.

3. En relación con las subvenciones referidas en la base 1.1.c) del presente decreto foral, se aplicará al presupuesto depurado un porcentaje de subvención no superior al 50 % hasta agotar la partida presupuestaria. En ningún caso será superior a mil euros (1.000 €).

En el caso de que la consignación presupuestaria destinada a estas ayudas, para el conjunto de las solicitudes seleccionadas, no permita llegar a tales cuantías, el importe de la subvención se reducirá proporcionalmente.

Base 11. *Asesoramiento.*

El Servicio de Euskera del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte prestará el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta referida al presente decreto foral, a cuyos efectos está disponible un acceso a través de la siguiente web foral:

www.bizkaia.eus/laguntzaileEuskara

Base 12. *Tribunal calificador.*

1. Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas, se constituirá un tribunal calificador cuyos miembros serán designados por la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte mediante orden foral.

Las personas integrantes del mismo contarán con la capacidad técnica, administrativa, funcional y directiva suficiente para la adecuada apreciación de los requisitos exigidos en las solicitudes y valoración de los proyectos objeto de la presente convocatoria.

Igualmente, se cumplirá lo establecido en el artículo 44 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.





2. Epaimahai kalifikatzaileak, dirulaguntzak adjudikatzeko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuari, behin betiko ebazpena eman dezan.

13. oinarria. *Ebazpena.*

1. Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 22.4 artikuluan xedatutakoa betez, deialdi honetan, interesdunei ez zaie, lehenbizi, behin-behineko ebazpen-proposamena eman, eta, gero, entzunaldiaren izapidea eskainiko, zeren prozeduran jaso eta kontuan hartuko diren bakarrak interesdunek ekarri dituzten egitateak, alegazioak eta frogak baitira.

2. Deialdia ebatzi baino lehen, Euskara Zerbitzuak egiaztatuko du ea eskatzaileek egunean dituzten zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak. Halaber, egiaztatuko du ez direla zordun dirulaguntza itzuli behar dutela-eta.

Aurreko guztia egiaztatu ondoren ikusten bada eskatzailearen batek ez duela betetzen betebeharrak horietako edozein, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez bada, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela, behin ebazpena emanda.

3. Ebazpena emateko eta jakinarazteko epea sei (6) hilabetekoa izango da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta.

Ebazpena Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuak emango du, epaimahaiak egindako proposamena kontuan hartuta.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen espresurik eman gabe igarotzen bada,

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las subvenciones, presentará la propuesta de resolución a la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, con el fin de que se dicte la resolución definitiva.

Base 13. *Resolución.*

1. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el artículo 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las interesadas.

2. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Euskera comprobará que las solicitantes se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, y que no son deudoras por reintegro de subvención.

Si como consecuencia de tal comprobación resultare que alguna solicitante incumple cualquiera de tales obligaciones, será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será dada por desistida, previa la correspondiente resolución.

3. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución de las solicitudes será de seis (6) meses, a contar desde la finalización del plazo de entrega de solicitudes.

La resolución será dictada por la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte a propuesta del tribunal calificador.

Si transcurrido dicho plazo no mediara resolución expresa y notificación de la misma,





eskabidea ezetsizat joko da; hala ere, geroago ebazpen espresua eman ahal izango da.

4. Deialdi hau ebazteko ematen den foru-agindua deialdi publiko honen interesdunei jakinaraziko zaie; horretarako, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Egoitza elektronikoa bertaratzearen bidez ere helaraziko zaie interesdunei.

Foru-agindu horretan berariaz jasoko da ebazpenak administrazio-bidea amaitzen duela eta interesdunak errekurtsio hauek jar ditzakeela: foru-agindu horren aurka aukerako berraztertze-errekurtsioa jar dezake, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuaren aurrean, hilabeteko (1) epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsioa bi (2) hilabeteko epearen barruan; epeok jakinarazpena egin eta biharamunean hasiko dira zenbatzen.

14. oinarria. *Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin.*

1. Foru-dekretu honetako dirulaguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako Estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko edozein administrazio edo entitate publikok zein pribatuk ematen dituzten dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin (Bizkaiko Foru Aldundiak berak ematen dituenekin izan ezik).

2. Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren inguruabarretakoren bat aldatzen bada, eta betiere aldi berean udalerrietako, autonomia-erkidegoetako, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek emandako beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideren bat lortzen bada, gerta liteke dirulaguntza emateko ebazpena aldatzea, zeren foru-dekretu honen bitartez araututako dirulaguntzen zenbatekoa, bakarrik zein beste dirulaguntza edo

se entenderá que ha sido desestimada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. La orden foral por la que se resuelva la presente convocatoria será notificada a las interesadas a los efectos de esta convocatoria pública mediante publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. También se comunicará mediante comparecencia en la sede electrónica.

Contendrá expresa mención a que la misma agota la vía administrativa, y podrá ser recurrida por la persona interesada interponiendo contra ella, con carácter potestativo, recurso de reposición ante la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de su notificación o recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses, contados de igual forma.

Base 14. *Compatibilidad con otras subvenciones.*

1. Las subvenciones del presente decreto foral serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, a excepción de las concedidas por la propia Diputación Foral de Bizkaia.

2. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos otorgados por otras administraciones o entes públicos, municipales, autonómicos, estatales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, dado que el importe de las subvenciones reguladas en el presente decreto foral, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras





laguntza batzuekin bat eginda (finantzaketa propioa barne), inola ere ezin baita izan onuradunak egin beharreko jardueraren kostua baino handiagoa.

3. Dirulaguntza hau ez da estatuko laguntzat hartzen, EBFTren 107. artikuluko 1. apartatuan ezarritakoaren arabera, ez baititu aldatzen Europar Batasunean trukaketarako eta lehiarako baldintzak interes erkidearen kontra.

subvenciones o ayudas, incluida la financiación propia exigida, supere el coste de la actividad que desarrolle la beneficiaria.

3. La presente subvención no se considera ayuda de Estado, a tenor del artículo 107, apartado 1 del TFUE, dado que no altera las condiciones de los intercambios y de la competencia en la Unión en contra del interés común.

IV TITULUA

Dirulaguntzak kudeatzea eta justifikatzea

15. oinarria. *Ordainketa.*

1. Deialdi hau ebazten duen foru-agindua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta handik hamar egun baliodunera onuradunak ez badio berariaz eta idatziz dirulaguntzari uko egiten, ulertuko da onuradunak onartu egin duela, eta Euskara Zerbitzuak dirulaguntzaren zenbatekoaren ordainketa izapidetzen hasiko da, Ogasun eta Finantzen Foru Sailean; horretarako, onuradunei ez zaie inolako bermerik eskatuko.

Hala ere, onuradunen batek edo batzuek emandako dirulaguntzari uko egiten badiote, uko horrek ez du inola ere ekarriko deialdi honen ebazpenaren baldintzak aldatzea.

2. Dirulaguntza ordaindu baino lehen, onuradunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituztela egiaztatuko da. Halaber, egiaztatuko du ez direla zordun dirulaguntza itzuli behar dutela-eta.

Egiaztapena egin ondoren ikusten bada onuradunetako batek betebeharrak horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio hamar (10) eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, emandako dirulaguntza jasotzeko eskubidea

TÍTULO IV

Gestión y justificación de las subvenciones

Base 15. *Pago de la subvención.*

1. Si en el plazo de diez días hábiles tras la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia de la orden foral que resuelve la presente convocatoria la persona beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la subvención, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio Euskera procederá a tramitar su abono ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a las beneficiarias.

No obstante, si alguna o algunas beneficiarias renunciasen a la subvención concedida, dicha renuncia no implicará en ningún caso la modificación de los términos de la resolución de la presente convocatoria.

2. Previo al pago de la subvención, se comprobará que las beneficiarias se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, y que no son deudoras por reintegro de subvención.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que alguna beneficiaria incumple cualquiera de las obligaciones señaladas, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice dicha situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención





galduko duela.

concedida.

16. oinarria. *Hartzailearen ekimenez egindako itzulketa.*

Base 16. *Devolución a iniciativa de la perceptora.*

1. 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan xedatutakoaren arabera (dekretu horren bidez, Dirulaguntzen Erregelamendua onesten da, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena), onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntza, foru-erakundeak eskatu gabe.

1. De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

Halakoetan, dirulaguntza benetan itzultzen den arte sortutako berandutze-interesak kalkulatu dituzten Bizkaiko Foru Aldundiak, aipatutako 76. artikuluan eta 5/2005 Foru Arauko 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

2. Foru-dirulaguntza bat onuradunak eskatuta itzultzeko, ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Euskara zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli nahi den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

2. La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Euskera de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

3. Dirulaguntzaren onuradunak finantza-erakunde batean ordainketa egin ondoren, diru-sarreraren frogagiria bidali beharko dio dirulaguntzaren kudeaketaz arduratzen den Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Euskara Zerbitzuari.

3. Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención foral en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Euskera del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

17. oinarria. *Justifikazioa egiteko epea eta era.*

Base 17. *Plazo y forma de justificación.*

Foru-dekretu honen bitartez araututako dirulaguntzen onuradunek honako

Las beneficiarias de las subvenciones reguladas por el presente decreto foral se





konpromiso hauek hartuko dituzte:

1. Jarduera 2025eko ekitaldian egin behar dute oso-osorik.

2. Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzen Erregelamenduko 57. artikuluekin bat etorrita, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailean justifikatu behar da proiektua egin dela, hura emateko oinarrizkoak izan ziren baldintzak betetzen direla eta diruz lagundutako proiektuaren aurrekontu araztuaren gastua nola aplikatu den; horretarako, zenbait agiri aurkeztu behar dira egoitza elektronikoan. Agiri guztiok aurkezteko azken eguna 2026ko otsailaren 26a izango da, hori barne. Aurkeztu beharrekoak hauek dira:

a) Diruz lagundutako jardueren nondik norakoei buruzko memoria, bertan honako hauek zehaztuta: noraino burutu diren jarduerak, bai eta diruz lagundutako proiekturako erabili diren giza baliabideak eta baliabide materialak ere.

b) Egindako jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituen:

1) Proiektuari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria, egoitzan dagoen ereduaren arabera.

2) Gastu-partida bakoitzean, dirulaguntza jaso duen jardueraren gastuen zerrenda sailkatua, egoitzan dagoen ereduaren arabera.

3) Gastuen jatorrizko frogagiriak edo haien fotokopiak. Frogagiriok aurrekontu araztuaren kontzeptuei buruzkoak izango dira. Aurreko horiekin batera frogagiri eta faktura guztien zerrenda ordenatua ere aurkeztu beharko da, zenbatekoa eta aurrekontuaren zein atali dagokien zehaztuta.

4) Dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen zerrenda zehatza, eta, hala badagokio, finantzaketa propioarena ere

comprometen a:

1. Realizar la totalidad de la actividad en el ejercicio 2025.

2. Conforme al artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, justificar ante el Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia la realización del proyecto, el cumplimiento de las condiciones que fundamentaron su concesión y la aplicación del gasto del importe depurado del proyecto subvencionado a través de la presentación en la sede electrónica de la siguiente documentación, fijándose como último día para ello el 26 de febrero del año 2026 (incluido):

a) Memoria explicativa del desarrollo de las actividades subvencionadas, especificándose el grado de ejecución de estas, así como los recursos humanos y materiales destinados al proyecto subvencionado.

b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas que contendrá:

1.º Estado de ingresos y gastos imputados al proyecto conforme al modelo disponible en sede.

2.º Para cada una de las partidas de gasto, una relación clasificada de gastos de la actividad subvencionada conforme al modelo disponible en sede.

3.º Justificantes de los gastos o sus fotocopias; dichos justificantes deberán corresponder a conceptos del presupuesto depurado. Se deberá acompañar un listado ordenado de los justificantes y facturas presentadas señalando su importe y la partida del presupuesto a la que corresponde.

4.º Una relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia exigida, en su





bai, baldin eta halakoen bidez finantzatu bada diruz lagundutako jarduera; xehetasun hori egoitzan dagoen ereduaren arabera egingo da, partida bakoitzari dagokionez.

c) Diruz laguntzeko gastuaren aurrekontua justifikatzeko, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, foru-dirulaguntzaren entitate onuradunak egiaztagiria aurkeztu behar ditu, gutxienez hiru hornitzailek egin dizkieten eskaintzak justifikatzeko, baldin eta Sektore Publikoaren Kontratuen berezko araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen badira, salbu eta kontratuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago halakorik egin dezakeen entitate nahikorik edo gastua eskabidea aurkeztu aurretik egin bada.

Aurkezten diren eskaintzen artean aukeratzeko, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera jokatu da. Hala, proposamen ekonomikorik onena aukeratzeko ez denean, beren-beregi justifikatu beharko da inguruabar hori, memoria baten bidez.

d) Hainbat eskatzailek lankidetzan egindako proiektuen kasuan, aurrekontuan jasotakoa kontuan hartuta aurkeztuko dira frogagiriak.

18. oinarria. *Dirulaguntzaren onuradunaren beste betebeharrak.*

Onuradunek betebeharrak hauek ere izango dituzte:

a) Dirulaguntza emateko orduan kontuan hartu den edozein alderdi objektibo edo subjektibok idatziz jakinaraztea Euskara Zerbitzuari.

b) Jardueraren hasiera-dataren eta amaiera-dataren berri ematea Euskara Zerbitzuari, idatziz. Halaber, diruz lagundutako jarduera kontrolatzeko, haren jarraipena egiteko edo jarduera ikuskatzeko

caso, que hayan financiado la actividad subvencionada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, conforme al modelo disponible en sede.

c) A los efectos de la justificación del presupuesto de gasto subvencionable, y en aplicación del art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, la entidad beneficiaria de la subvención foral debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor, salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud.

La elección entre las ofertas presentadas se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

d) En el caso de los proyectos que se realicen en colaboración por distintas solicitantes, los justificantes se presentarán atendiendo a lo recogido en el presupuesto correspondiente.

Base 18. *Otras obligaciones de la beneficiaria de subvención.*

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

a) Comunicar por escrito al Servicio de Euskera la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

b) Comunicar por escrito al Servicio de Euskera las fechas de inicio y de terminación de la actividad y facilitar la realización de las funciones o facultades de control, seguimiento e inspección de la actividad





eginkizunak edo ahalmenak gauzatzeko lanak erraztu beharko ditu.

c) Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailari laguntza ematea hala eskatzen bazaie, eta egin beharreko proiektuaren gaineko edozein informazio ematea (azterlanak, inkestak, datu estatistikoak, etab.).

d) Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailak, Ogasun eta Finantzen Foru Sailak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiten dituzten egiaztapen-jardueren menpe jartzea.

e) Dirulaguntza jaso ondoren editatutako material guztietan eta egindako jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerraraztea. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren erakunde-irudian ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, bai eta euskararen txantxangorriarena ere, eta logotipoaren eta irudiaren aldamenean esaldi hau agertuko da hitzez hitz:

«Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du»

edo

«Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza».

Halaber, onuradunek euskara erabili beharko dute diruz lagundutako jarduera dela-eta egindako agerpen publiko orotan, eta EAEko hizkuntza ofizial biak erabili beharko dituzte dirulaguntzaren xede den jardueraren publizitatean eta zabalkundean, bai euskarri grafikoan bai ikus-entzunezko komunikabideetan (era guztietako iragarkiak, kartelak, liburuxkak...).

f) Dirulaguntza jaso duen proiektuaren kanpoko publizitate eta jakinarazpen

subvencionada.

c) Colaborar con el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte en aquellos supuestos, en que le sea requerido, aportando cualquier tipo de información relativa al ámbito del proyecto (estudios, encuestas, datos estadísticos, etc.).

d) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúen los Departamentos Forales de Euskera, Cultura y Deporte, y de Hacienda y Finanzas, así como el tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

e) En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia; se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia y la imagen del «euskararen txantxangorria», incluyendo junto al logotipo y la imagen la siguiente frase literal:

«Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du»

o bien

«Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza».

Asimismo. la beneficiaria de la subvención deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada, así como utilizar las dos lenguas oficiales en la CAV en la publicidad y difusión de la actividad objeto de subvención, tanto en soporte gráfico como en medios audiovisuales (todo tipo de anuncios, carteles, folletos, etc.).

f) Toda publicidad y comunicación exterior del proyecto subvencionado por parte de la





guztiak gutxienez euskaraz egitea.

beneficiaria deberá realizarse por lo menos en euskera.

g) Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailekapean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

g) Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

h) Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen zaintzea, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

h) Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

i) Proiektua garatzen ari den bitartean hizkera sexistarik ez erabiltzea sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan (idatzietan, irudietan, eta abarretan), eta sortzen den pertsonen buruzko edozein estatistiketan datuak sexuaren arabera bereizita jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 3. artikulua.

i) Asumir, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.





j) Egiaztatzea, hala dagokionean, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat datorren plan bat dutela emakumeen eta gizonen berdintasunerako, eta benetan aplikatzen dutela. Horretarako, justifikazioarekin batera, betebeharrak hori betetzearen erantzukizunpeko adierazpena bete beharko da.

k) Bermatu beharko dute, hala badagokio, neurriak hartzen dituztela lan-arloan indarkeria matxista prebenitzeko, hari aurre egiteko, haren jarraipena egiteko, hura ebaluatzeko eta desagerrarazteko, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurre egiteko. Horretarako, justifikazioarekin batera, betebeharrak hori betetzearen erantzukizunpeko adierazpena bete beharko da.

l) Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 13. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Dirulaguntzen Erregelamenduko 54. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerakoak.

m) Deialdi honi dagokionez, foru-dirulaguntza baten onuradunek bete egin behar dituzte 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Dirulaguntzen Erregelamenduko 53. artikuluan azpikontratazioa dela-eta zehazten diren betekizunak eta debekuak. Lagundutako jarduerari dagokion zenbatekoaren % 90 azpikontratatu ahal izango da, gehienez.

19. oinarria. Itzulketa.

1. Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira,

j) Acreditar, cuando proceda, el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres, conforme a lo previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo de 2007, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva. A estos efectos, deberán cumplimentar, junto con la justificación, declaración responsable del cumplimiento de esta obligación.

k) Garantizar, cuando proceda, la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo. A estos efectos, deberán cumplimentar, junto con la justificación, declaración responsable del cumplimiento de esta obligación.

l) Las demás previstas en el art. 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Bizkaia y en los artículos 54 y siguientes del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo.

m) A los efectos de la presente convocatoria, las beneficiarias de subvención foral quedan obligadas al cumplimiento de los requisitos y prohibiciones regulados en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Reglamento foral de Subvenciones, en materia de subcontratación. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

Base 19. Reintegro.

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora





foru-dekretu honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

a) Dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean.

b) Xedea, jarduera, proiektua edo dirulaguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.

c) Justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada.

d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zerbitzuak eskaera egin ondoren.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

f) Foru dekretu honetan ezarritako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

2. Dirulaguntza jaso duen jardueraren kostua baino finantzaketa handiagoa jasotzen bada, dirulaguntza itzuli beharko da.

20. oinarria. *Datu pertsonalen babesa.*

Aplikatu beharrekoa izango da Datu Pertsonalen Babesari eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzko abenduaren

correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en el presente decreto foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en su Reglamento de desarrollo, entre otras:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Euskara de la Diputación Foral de Bizkaia.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto foral.

2. El exceso de financiación, con relación al coste de la actividad subvencionada, también constituirá motivo de reintegro.

Base 20. *Protección de datos de carácter personal.*

Será de aplicación la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos





5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta aurrekoetan xedatzen ez denerako edo aurrekoen ordezt aplikatu beharreko gainerako araudia.

digitales, así como la restante normativa que resulte de aplicación con carácter subsidiario o supletorio.

21. oinarria. Aurrekontuko partida.

Base 21. Partida presupuestaria.

1. Deialdi honetako dirulaguntzak emateko 2025. urtean indarrean dagoen aurrekontu-muga honako hau da:

1. El límite del presupuesto vigente en el año 2025 para la concesión de las subvenciones de la presente convocatoria es el siguiente:

a) Berrehun mila euro (200.000 €), 2025eko ekitaldiko aurrekontuaren honako partida honen kargura: G/0406/335106/44300_2008/0038 2025eko ekitaldian enpresa-munduan euskararen erabilera sustatzeko Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo diren planentzako.

a) Doscientos mil euros (200.000 €), con cargo a la partida presupuestaria G/0406/335106/44300_2008/0038 del ejercicio 2025, para los planes de promoción del uso del euskera durante el ejercicio 2025 en el mundo empresarial que se realicen en el Territorio Histórico de Bizkaia.

b) Berrogeita hamar mila euro (50.000 €), 2025eko ekitaldiko aurrekontuaren honako partida honen kargura: G/0406/335106/44300_2008/0038 proiektua, 2025eko ekitaldian Lantokiko Prestakuntza modulua euskaraz egiteko aukera eskaintzeak dakartzan gastuen finantzatzeko.

b) Cincuenta mil euros (50.000 €), con cargo a la partida presupuestaria G/0406/335106/44300_2008/0038 del ejercicio 2025, para la financiación de los gastos que ocasione el ofrecer la posibilidad de realización en euskera del módulo de Formación en Centro de Trabajo durante el ejercicio 2025.

c) Hogeita mila euro (20.000 €), 2025eko ekitaldiko aurrekontuaren honako partida honen kargura: G/0406/335106/44300_2008/0038 2025eko ekitaldian ostalaritza- eta merkataritza- establezimenduetan bezeroak aurrez aurre euskaraz artatzeko ekintzak eta materialak finantzatzeko.

c) Veinte mil euros (20.000 €), con cargo a la partida presupuestaria G/0406/335106/44300_2008/0038 del ejercicio 2025, para la financiación de los materiales y acciones para atender de forma presencial a la clientela en euskera en establecimientos de hostelería y comercio durante el ejercicio 2025.

Banaketa hori gutxi gorabeherakoa izango da, eta, Diru-laguntzen Erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 43. artikularen 4. eta 5. zenbakien arabera, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuaren foru-agindu bidez edo Euskara zuzendari nagusiaren ebazpen bidez, deialdia ebatzi baino lehen,

Dicha distribución tendrá carácter estimativo, y, de conformidad con los apartados 4 y 5 del artículo 43 del Reglamento de Subvenciones aprobado por Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, podrá modificarse con anterioridad a la resolución de la convocatoria mediante orden foral de la diputada foral del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte o resolución





aldatu ahal izango da. Erabilgarri dauden kredituen behin betiko adierazpena eta kredituen banaketa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira, gastu-espedientean egin beharreko aldaketak egin ondoren, baina argitaratze horrek ez du ekarriko ez eskaera berriak aurkezteko epea zabaltzerik, ez ebazteko beste epe bat zenbatzen hasterik.

2. Aurrekontuei buruzko 2006ko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauko testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen 56.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, foru-dekretu honen babespean emaniko dirulaguntzak baliodun izateko baldintza bat bete beharko da: dagokion ekitaldian foru-dekretutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa izatea. Halakorik ez bada, baliorik gabe geratuko dira dirulaguntza horiek.

3. Deialdiko eskaera guztiak ebatzi ondoren, guztira dirulaguntzetarako emandako diru kopurua aurrekontu-muga baino txikiagoa balitz, gastu-baimenaren ezeztapena tramitatuko litzateke, soberan den zenbatekoan.

del director general de Euskera. Se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia la declaración de créditos disponibles y la distribución definitiva, tras realizar los cambios que fueren necesarios en el expediente de gasto, sin que tal publicidad implique la apertura de plazo para presentar nuevas solicitudes ni el inicio de nuevo cómputo de plazo para resolver.

2. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 56.3 del texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, aprobado por Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, la validez del otorgamiento de las subvenciones concedidas al amparo del presente decreto foral queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

3. Si una vez resueltas todas las solicitudes de la convocatoria no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización de gasto por el importe sobrante.

